

辛城教會聯合主日崇拜 CCC Combined Sunday Service

08/13/2023

敬拜詩歌
Worship Hymns

黃曉晴
Gene Huang

聖餐
Communion

劉江華 牧師
Pastor Brian Liu

信息
Message
神家中的次序
Order in the Household of God
提摩太前書 1 Timothy 3:1-16

Simon 傳道
Minister Simon

特別分享
Special Sharing

泰國短宣暑假隊
Summer Thai Team

歡迎與報告
Welcome & Anno.

張湧
Yong Zhang

祝禱
Benediction

劉江華 牧師
Pastor Brian Liu

金句：倘若我耽延日久，你也可以知道在神的家中當怎樣行。這家就是永生神的教會，真理的柱石和根基。
(提摩太前書 3:15)

Key Verses: if I delay, you may know how one ought to behave in the household of God, which is the church of the living God, a pillar and buttress of the truth. (1Timothy 3:15)

司琴：蔡曦麗 Pianist: Ashley Cai

敬拜團：李會平，顧正朝，余春香，胡曉杰

Worship Team: Huiping Li, Zhengchao Gu, Chunxiang Yu, Xiaojie Hu

影音同工：林曦，馬知行 AV Workers: Xi Lin, Zhixing Ma

翻譯：張同利 Interpreter: Tongli Zhang

招待同工：雷清新，吳雪梅，向麗，朱文瑋，史文彬，陸蘭歡

Ushers: Qingxin Lei, Xuemei Wu, Li Xiang, Wen-Wei Chu, Wenbin Shi, Karren Lu

聖餐預備：閻昉 Communion Service Preparing: Fang Yan

聖餐同工：顧正朝（餅），劉寰聲（杯），張湧，盧榮典，朱振齊，李照岩，朱文瑋，朱奇，楊華禮

Communion Service: Zhengchao Gu (Bread), Vincent Liu (Cup), Yong Zhang, Rongdian Lu, Zhenqi Zhu, Eddie Li, Wen-Wei Chu, Qi Zhu, Peter Yang

報告事項

七月奉獻	\$76,287.76
七月支出	\$52,599.33
七月結算	\$23,688.43
2023 年盈虧	\$47,665.13

1. 今年教會主題：持定應許，做主精兵。
2. 本堂與美聖堂聯合崇拜愛宴：今天主日崇拜後舉行。謝謝膳食團隊預備和採買食材，磐石組負責幫廚，葡萄園小組負責排桌椅，三塔院和鐵塔村小組負責廚房清理。歡迎留步享用，在主里有美好的交通。此次愛宴有巴拿巴同工做的辣椒醬義賣支持短宣隊；愛宴奉獻除去成本全部捐給泰國短宣隊。若開支票請寫辛城教會，備註：Thailand Mission 2023。
3. 美聖堂兒童主日學家長會：今天崇拜後在 1 號教室舉行，約半小時；請學前班到六年級的家長至少每家一位家長務必參加。討論新學期註冊及注意事宜。請參加的兒童主日學老師及家長先去拿飯，然後盡快到 1 號教室開會。
4. 實體牧長會：8/16 週三晚 7:30 在美聖堂舉行，請為會議及牧長們禱告。
5. 2023 AWANA 開學：8/18 週五晚 7:30 在美聖堂舉行，歡迎 3 歲到 6 年級學童報名參加；請為同工委身服事代禱。
6. 社區健康系列講座：8/19 週六下午 3 點在美聖堂舉行第四講：你的感受比你想的更重要。講員：張凱哲。邀請弟兄姐妹及朋友參加，特別是青少年及他們的父母親。此次講座以英文主講，沒有中文翻譯。
7. 大使命宣教委員會：8/20 主日晚七點透過線上開會；請關心宣教事工的向劉淨云姐妹索取鏈接。並請為會議代禱。
8. 本堂事工協調會：8/27 主日愛宴後下午 1 點 在交誼廳舉行。請團契主席，小組長們及各事工負責人務必參加。
9. 全教會聯合禱告會：8/30 週三晚上 7:30 在本堂舉行。歡迎大家積極參加。

代禱事項

1. 感謝神！漆承靈/韓文麗和張然/左璐夫婦分別於 8/1 和 8/3 各喜獲一女嬰取名漆益善、張芸汐。請為姐妹們身體恢復及女兒健康成長禱告。恭喜您們！
2. 感謝神！暑期兒童音樂劇圓滿結束，愿神紀念同工的辛勞！也為孩子們即將開始的 Awana 預備好心禱告。

Announcements

July Offering	\$76,287.76
July Expenses	\$52,599.33
July Balance	\$23,688.43
Year-to-Date Balance	\$47,665.13

1. **CCC Theme**: Hold Firm to God's Promises; Be a Good Soldier of Christ.
2. **Love Feast for Compton and Mason Church Joint Service**: Held today after the Service; thanks to the chef team for preparing and purchasing food, Rock's helping in the kitchen, Vineyard's setting up tables/chairs, and Three Towers and Iron Tower's cleaning up afterward. You are welcome to stay and enjoy a wonderful fellowship. There is a sale of bottled chili sauce made by Barnabas' coworkers to support Thai Team 2023. The surplus of the love feast will be submitted to the Thai Team. Check Title: Cincinnati Chinese Church with a memo for Thailand Mission 2023.
3. **Mason CSS Parents' Meeting**: Held on Sunday, 8/13, after the Service in classroom #1, about 30 minutes. At least one parent from each Pre-K through 6th grade family must attend. Discuss enrollment and concerns for the upcoming school year. All attendees please take your lunch ASAP then go to classroom #1 for the meeting.
4. **In-Person E/M Meeting**: Wed., 8/16, 7:30pm at Mason church. Please pray for it and the E/M team.
5. **2023 AWANA Kickoff**: Friday, 8/18, 7:30pm at a Mason. Welcome 3 years old to 6th graders to sign up pray for coworkers' commitment to this ministry.
6. **Community Health Lecture Series**: The fourth seminar is on Sat., 8/19, 3pm at Mason church. Topic: Your Feelings Matter More Than You Think. Speaker: Eric Chang. You are invited to join the event, especially the youth and their parents. This lecture is in English, no translation in Chinese.
7. **GCC Meeting**: Held on Sunday, 8/20, 7pm online; if you are interested in mission works, please contact sister Joy Liu for the meeting link and pray for it.
8. **Compton MC Meeting**: Sun., 8/27, 1pm after the love feast at fellowship hall; the chairman of each fellowship, small group leaders, and ministry coordinators must attend.
9. **CCC Joint Prayer Meeting**: Wed., 8/30, 7:30pm at Compton. Please attend actively.

Prayer Requests

1. Thank God! Tim Qi/Wenli Han and Ran Zhang/Lu Zuo each received a baby girl named Isabel Qi on 8/1 and Lucia Zhang on 8/3. Pray for the sisters' recovery from childbirth and for the babies' healthy growth. Congratulations to you all!
2. Thank God! The summer children's musical has ended successfully. May God remember the labor of the coworkers! Pray that the children will prepare their hearts well to participate in Awana.

保守你的心

「你要保守你心，勝過保守一切。因為一生的果效，是由心發出。(箴 4:23)」

人心比萬物都詭詐，這是我們不得不承認的。針對中國人的騙子都跑到緬甸、柬埔寨、泰國等地方去了，而且殺豬盤的花樣不斷升級，甚至也開始利用 AI 來升級他們的騙術了。我很痛恨這些騙子，讓很多人都家破人亡。最近看到有幾個從詐騙團夥逃出的人的採訪，才知道其中有很多騙子本身也是受害者。他們有的是被朋友騙到緬甸，有的是被親戚騙到緬甸，有的是討債的時候被借錢的人騙到緬甸，有的是疫情期間國內生意不好做，在飛機上遇到生意人，說好到去泰國考察生意被騙。他們最終都是被賣給詐騙團夥，而詐騙團夥就逼著他們再去騙全世界的華人，每天完不成任務就要挨打挨餓，過著暗無天日的生活。只有少數幸運兒逃出詐騙團夥，很多人都悄然消失，被葬在亂墳崗中。

這些詐騙團夥的人的心真是壞透了，昧著良心賺黑心錢；那些被賣到詐騙團夥被迫參與詐騙的人，我們一面同情他們的遭遇，一面也恨其不爭。當初也可能是因為貪婪、輕信而被騙；最後落入殺豬盤的騙局不能自拔和人財兩空；他們的心也是不對的，往往也都是因為貪色、貪財而落入試探當中。

我們天然的心都是敗壞的，都有貪婪的時候，從而給犯罪分子鑽空子。感謝神在耶穌基督裏的救恩！祂救我們出黑暗，入光明，因著基督的寶血的功效，我們得以從黑暗之子成為光明之子。可以在神面前承認自己的罪，靠著基督的寶血坦然無懼地來到神的施恩寶座面前。即使在蒙恩得救以後，也常常需要靠著聖靈戰勝裏面的貪婪等敗壞。

求神保守我們的心懷意念！求神責罰這些詐騙團夥，求聖靈感動他們早日悔改，歸到基督的名下！

Keep Your Heart with All Vigilance

"Keep your heart with all vigilance, for from it flow the springs of life. (Prov. 4:23 ESV)"

Man's heart is more deceitful than anything else, and this is something we must admit. Scammers targeting Chinese people have fled to places like Myanmar, Cambodia, Thailand, and beyond. The tricks of these swindlers are constantly improving, and they have even started using AI to upgrade their schemes. I despise these scammers as they have caused countless families to be torn apart. Recently, I came across interviews with a few individuals escaping from scam gangs, and I learned that many of these scammers were victims themselves. Some were deceived by friends to go to Myanmar, while others by relatives. Some were cheated to Myanmar when collecting debts, and others were swindled by business people they met on planes who promised them business opportunities in Thailand, during the pandemic when their domestic businesses suffered. Eventually, they were all sold to scam gangs and forced to scam Chinese people worldwide. If they fail to complete their daily missions, beatings and hunger await them, living in a life of darkness and despair. Only a few lucky ones managed to escape the scam gangs, while many others silently disappeared, buried in unmarked graves.

The hearts of these scammers are truly wicked, shamelessly earning ill-gotten gains. As for those victims who are forced to participate in the scams, we sympathize with their plight, but we also hold them accountable, as they might have been driven by greed and naivety initially. In the end, they fall into the scams and lose their money and lives; their hearts are not right, often falling into temptation because they are greedy for sex and money.

Our natural hearts are corrupt and greedy, making us vulnerable to criminals. Thanks be to God for His salvation through Jesus Christ! He rescues us from darkness and brings us into the light. Through the power of Christ's precious blood, we can become children of light instead of children of darkness. We can confess our sins before God and boldly approach His throne of grace, unafraid, through Christ's blood. Even after being saved by grace, we often need the Holy Spirit's help to overcome the corruption within us, including greed, etc.

Pray that God will guard our hearts and minds! May God's judgment be upon these scam gangs; pray the Holy Spirit will move them to repent and turn to the name of Christ at the earliest opportunity!

辛城教會美聖堂

Cincinnati Chinese Church at Mason

牧會傳道人: 楊洋, 劉江華, Simon Boenaidi

Ministers: Bobby Yang, Brian Liu, Simon Boenaidi

每週聚會時間表 Service/ Meeting Schedule

主日聚會		Sunday Service		
中、英文崇拜	Chinese/English Worship	10:45 am		
成人主日學	Chinese Adult Sunday School	9:30 am		
兒童主日學	Children's Sunday School	10:45 am		
禱告會/查經小組 Prayer Meetings/Small Group Bible Study				
週一	姊妹查經小組(線上聚會)	7:30 pm		
週二	姊妹查經小組(實體聚會)	9:30 am		
週三(每月第一週)	美聖堂(在劉江華牧師家)	8:00 pm		
週三(每月最後一週)	聯合禱告會(本堂與美聖堂輪流舉行)	7:30 pm		
週四	福樂查經小組(實體與 Zoom 平台同步)	9:30 am		
週四	查經小組(賴姬吟, 線上聚會)	9:30 am		
週五	成人/青少年小組查經, 兒童 AWANA(美聖堂)	7:30 pm		
團契聚會		Fellowship Meeting		負責人
福樂團契	每月第一週星期四早上 9:30	實體與 zoom 同步		李翠英
安德森團契	每月第一週週六 6:00 pm	輪流在各家舉行		傅亦冰
建武營團契	每月第一個週六	禱告會輪流在各家舉行		張東生
加利利團契	每月第三週	同工禱告會輪流各家舉行		朱文璋
UC 校園團契	每週五晚 7:30,	Peoples Church 實體聚會		朱奇
Miami 校園團契	每週五晚 6:00PM,	實體聚會		唐慧瑩
青少年團契	Youth Fellowship	每週五晚上 7:30 在美聖堂		Simon Boenaidi

§ 主日崇拜，備有耳機英語翻譯。早上 9:30 開始提供兒童、青少年聚會、以及嬰幼兒看顧。

Sunday Mandarin Worship Service has English translation by earphone. Starting 9:30 AM, we also provide K-6th grade Children Gospel Group, Youth Worship Service (English), and Nursery Service.

2023 年辛城教會主題：持定應許，做主精兵

Cincinnati Chinese Church Theme for 2023:

Hold Firm to God's Promises; Be a Good Soldier of Christ

本堂地址: 1393 Compton Rd. Mt. Healthy OH 45231,

Tel: (513) 931-2381 Fax: 931-2981

美聖堂地址: 766 Reading Road, Mason, OH 45040,

Tel: (513) 398-1234

<http://www.cincinnati-chinese-church.com>